

**СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА  
ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА  
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
ПО СТАТЬЕ 10  
ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ**

**ТОМ 2**

Санкт-Петербург  
2004

34  
С892  
УДК 341.645:  
341.231.14(4)

**Научный редактор - Ю. Ю. Берестнев**  
**Ответственный редактор – Г. Ю. Арапова**  
**Составители – Г.Ю. Арапова, С. И. Мащенко**  
**Перевод с англ. Центра Защиты Прав СМИ (Н.В. Самсоновой),**  
**Института проблем информационного права (г. Москва)**

Книга подготовлена и издана  
**Центрально-Черноземным**  
**Центром Защиты Прав СМИ**  
при финансовой поддержке  
**Фонда Джона Д. и Кэтрин Т. МакАртуров -**  
частной американской благотворительной организации (Чикаго, США),  
в рамках проекта «Реализация права на свободу слова, свободу выражения  
мнения, доступа к информации и юридическая практика по защите этих прав в  
России и международных судах»

**С892 Судебная практика Европейского Суда по правам человека**  
**по статье 10 Европейской Конвенции: Т. 2/Под редакцией Г.Ю.Араповой -**  
**СПб.: 2004 - 288с.**

В книге представлены переведенные на русский язык избранные постановления Европейского Суда по правам человека по статье 10 Европейской Конвенции, гарантирующей свободу выражения мнения. В данном издании каждое постановление сопровождается кратким неофициальным изложением дела, помогающим ориентироваться в прецедентном праве Европейского Суда.

Книга предназначена для юристов, судей, журналистов, а также для всех, кто интересуется проблемами свободы выражения мнения и практикой Европейского Суда по этому вопросу.

**УДК 341.645:**  
**341.231.14(4)**

**ISBN 5-98361-014-7**

©Центр Защиты Прав СМИ, 2004

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Предисловие.....</b>	<b>4</b>
<b>Краткое изложение дела «Боуман против Соединенного Королевства».....</b>	<b>7</b>
<b>Постановление Суда делу «Боуман против Соединенного Королевства».....</b>	<b>9</b>
<b>Краткое изложение дела «Гавенда против Польши».....</b>	<b>30</b>
<b>Постановление Суда делу «Гавенда против Польши».....</b>	<b>32</b>
<b>Краткое изложение дела «Далбан против Румынии».....</b>	<b>44</b>
<b>Постановление Суда по делу «Далбан против Румынии».....</b>	<b>46</b>
<b>Краткое изложение дела «Дичанд и другие против Австрии».....</b>	<b>58</b>
<b>Постановление Суда по делу «Дичанд и другие против Австрии».....</b>	<b>62</b>
<b>Краткое изложение дела «Касадо Кока против Испании».....</b>	<b>77</b>
<b>Постановление Суда по делу «Касадо Кока против Испании».....</b>	<b>79</b>
<b>Краткое изложение дела «Кастеллс против Испании».....</b>	<b>97</b>
<b>Постановление Суда по делу «Кастеллс против Испании».....</b>	<b>100</b>
<b>Краткое изложение дела «Коломбани против Франции».....</b>	<b>123</b>
<b>Постановление Суда по делу «Коломбани против Франции».....</b>	<b>126</b>
<b>Краткое изложение дела «Лингенс против Австрии».....</b>	<b>142</b>
<b>Постановление Суда по делу «Лингенс против Австрии».....</b>	<b>145</b>
<b>Краткое изложение дела «Обершлик против Австрии».....</b>	<b>163</b>
<b>Постановление Суда по делу «Обершлик против Австрии».....</b>	<b>166</b>
<b>Краткое изложение дела «Обершлик против Австрии № 2».....</b>	<b>195</b>
<b>Постановление Суда по делу «Обершлик против Австрии № 2».....</b>	<b>197</b>
<b>Краткое изложение дела «Толстой-Милославский против Соединенного Королевства».....</b>	<b>208</b>
<b>Постановление Суда по делу «Толстой-Милославский против Соединенного Королевства».....</b>	<b>211</b>

## ПРЕДИСЛОВИЕ

---

Построение в России правового государства является одной из важнейших задач развития демократического общества. При этом общество опирается на ряд фундаментальных принципов, каждый из которых является неотъемлемой частью системы защиты прав и свобод человека и гражданина. Одним из таких «кирпичиков», более того, можно даже сказать, краеугольным камнем фундамента прогресса следует считать концепцию свободного выражения своего мнения каждым членом демократического общества.

Соответствующие положения, закрепляющие как собственно саму данную свободу, так и различного рода гарантии ее соблюдения, содержится как в Конституции Российской Федерации, так и Европейский конвенции о защите прав человека и основных свобод и, что самое главное, в прецедентной практике Европейского Суда по правам человека. При этом необходимо отметить, что в силу Федерального закона от 30 марта 1998г. №54-ФЗ о ратификации упомянутой Конвенции (в тексте которого прямо об этом указано) Российская Федерация признает обязательность решений Европейского Суда по правам человека, в том числе по делам против иных государств.

В литературе, особенно в российской, высказываются зачастую мнения о рекомендательном характере решений и постановлений Европейского Суда, во всяком случае, в той части, которая относится к т. и. мерам общего характера, т. е. действиям, которые необходимо предпринять властям государства-ответчика с целью предотвратить совершение подобного нарушения в будущем. Это суждение и верно, и неверно одновременно. Во-первых, действительно, Европейский Суд по правам человека выносит свои постановления по существу дела применительно к конкретному спору, а вопросы мер «общего характера» оставляются на усмотрение государства-ответчика и контролирующего его Комитета министров Совета Европы. Однако, с одной стороны, руководствуясь разработанной им самим концепцией «живого, развивающегося организма», Европейский Суд в последние два-три года стал включать в свои решения не только собственно констатацию факта нарушения и правовую оценку действия или бездействия властей государства-ответчика, но и прямо предписывать последним обязанность совершить определенные действия. Причем, если вначале (как это было, например, в делах «Ассанидзе против Грузии» и «Илашку и другие против Молдавии и России») он ограничивался лишь предписанием совершить разовые процессуальные действия (например, освободить заявителя из заключения), то в последнее время он стал предписывать властям обязанность принять конкретные законодательные новеллы, оставляя достаточно узкие рамки законодателям в плане концептуального содержания соответствующего закона (см. дело «Брониовский против Польши»). Во-вторых, даже без учета этого нового развивающегося подхода Европейского Суда, который можно назвать «саморасширением своей компетенции», на практике уже в течение, многих лет решения против стран - членов Организации, находившиеся на контроле в Комитете министров, становились для Совета Европы в целом, и для Комитета министров в частности, ориентиром для настойчивого давления на другие страны - члены Совета Европы в плане создания и развития единообразных, т. е. европейских стандартов, которые всем государствам на Европейском континенте надлежит инкорпорировать в национальные системы.

Таким образом, независимо от теоретических споров о прецедентном характере решений Европейского Суда и степени их влияния на национальные правовые системы, на практике их значение весьма велико и продолжает увеличиваться. Нельзя забывать и о том, что сам Суд, руководствуясь принципом *stare decisis*, опирается в

построении своей правовой логики по текущим делам, находящимся на его рассмотрении, на собственные правовые позиции, отраженные в более ранних решениях и постановлениях.<sup>1</sup> При этом, попытки властей государств-ответчиков проигнорировать ранее вынесенные прецедентные постановления и содержащиеся в них правовые позиции Суда по другим странам - членам Совета Европы «наказываются» более жесткими санкциями, в первую очередь, повышенным размером присуждаемых денежных компенсаций заявителю.

Из всего вышесказанного со всей очевидностью следует, что не только заявителям и их представителям следует внимательно изучать прецедентную практику Европейского Суда, но в значительной степени эта задача стоит и перед теми, кто представляет государство в правоотношениях с его гражданами. Таким образом, изучение постановлений и решений Европейского Суда становится на сегодняшний день одним из важнейших аспектов подготовки и переподготовки юридических кадров в Российской Федерации.

Данное издание является продолжением ранее вышедшего сборника постановлений Европейского Суда, являющихся прецедентами, по толкованию положений Статьи 10 Европейской Конвенции по защите прав человека и основных свобод. В настоящем издании, как и в первом вышедшем томе, все документы Европейского Суда приводятся без каких-либо сокращений, при этом они предваряются кратким неофициальным изложением дела, подготовленным сотрудниками Международной неправительственной организации «Артикль 19».

Следует помнить, что официальными текстами постановлений и решений Европейского Суда являются лишь тексты на английском и французском языках, поэтому для работы российскому правоприменителю было бы правильным использовать именно их. Однако с учетом недостаточного знания иностранных языков российскими юристами, а также отказа российских судов принимать ссылки на нормативные тексты на иностранных языках, следует, тем не менее, использовать публикуемые тексты в переводах на русский язык.

Выражаем надежду, что данная книга, как и предыдущая, а также, возможно, и последующая в этой серии, даст возможность российским юристам и всем тем, чье право на свободу выражения своего мнения нарушается, грамотно и квалифицированно защищать свои права и совершенствовать правоприменительную практику.

*Ю. Ю. Берестнев*

---

<sup>1</sup> Впрочем, применение данного принципа весьма «гибко». Пользуясь вышеупомянутым подходом о «живом, развивающемся организме», Суд периодически отступает от своих собственных прецедентов, когда это кажется ему (или точнее, кому-то из его судей или юристов Секретариата Суда) уместным.